

Diario Oficial

de las Comunidades Europeas

ISSN 1012-9200

L 266

39º año

18 de octubre de 1996

Edición
en lengua española

Legislación

Sumario

I *Actos cuya publicación es una condición para su aplicabilidad*

- ★ Directiva 96/60/CE de la Comisión, de 19 de septiembre de 1996, por la que se establecen disposiciones de aplicación de la Directiva 92/75/CEE del Consejo en lo que respecta al etiquetado energético de las lavadoras-secadoras combinadas domésticas 1

1

ES

Los actos cuyos títulos van impresos en caracteres finos son actos de gestión corriente, adoptados en el marco de la política agraria, y que tienen generalmente un período de validez limitado.

Los actos cuyos títulos van impresos en caracteres gruesos y precedidos de un asterisco son todos los demás actos.

I

(Actos cuya publicación es una condición para su aplicabilidad)

DIRECTIVA 96/60/CE DE LA COMISIÓN

de 19 de septiembre de 1996

por la que se establecen disposiciones de aplicación de la Directiva 92/75/CEE del Consejo en lo que respecta al etiquetado energético de las lavadoras-secadoras combinadas domésticas

LA COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea,

Vista la Directiva 92/75/CEE del Consejo, de 22 de septiembre de 1992, relativa a la indicación del consumo de energía y de otros recursos de los aparatos domésticos, por medio del etiquetado y de una información uniforme sobre los productos⁽¹⁾ y, en particular, sus artículos 9 y 12,

Considerando que la electricidad que consumen las lavadoras-secadoras combinadas constituye una proporción significativa de la demanda total de energía de la Comunidad; que el consumo de energía de estos aparatos puede reducirse considerablemente;

Considerando que una mayor eficacia de lavado requiere con frecuencia un mayor consumo de agua y de energía; que la información sobre la eficacia de lavado de un aparato es útil para evaluar la información sobre su consumo de agua y de energía; que dicha información facilitará al consumidor la elección de un aparato que garantice una utilización racional de la energía;

Considerando que la Comunidad, al tiempo que confirma su interés por un sistema internacional de normalización capaz de elaborar normas que sean realmente utilizadas por todas las partes en los intercambios internacionales y de satisfacer las exigencias de la política comunitaria, invita a todas las organizaciones europeas de normalización a que sigan cooperando con las organizaciones internacionales de normalización;

Considerando que el Comité Europeo de Normalización (CEN) y el Comité Europeo de Normalización Electrotécnica (Cenelec) son considerados como organismos competentes para adoptar normas armonizadas con arreglo a las orientaciones generales de cooperación entre la Comisión y ambos organismos, que se firmaron el 13 de noviembre de 1984; que, a los efectos de la presente Directiva, una norma armonizada es una especificación técnica (norma europea o documento de armonización)

adoptada por el Cenelec basándose en un mandato de la Comisión, de conformidad con las disposiciones de la Directiva 83/189/CEE del Consejo, de 28 de marzo de 1983, por la que se establece un procedimiento de información en materia de las normas y reglamentaciones técnicas⁽²⁾, cuya última modificación la constituye la Decisión 96/139/CE de la Comisión⁽³⁾, y sobre la base de dichas orientaciones generales;

Considerando que las medidas previstas en la presente Directiva se ajustan al dictamen del Comité creado por el artículo 10 de la Directiva 92/75/CEE,

HA ADOPTADO LA PRESENTE DIRECTIVA:

Artículo 1

1. La presente Directiva se aplicará a las lavadoras-secadoras combinadas domésticas alimentadas por la red eléctrica. Quedan excluidos los aparatos que también pueden utilizar otras fuentes de energía.

2. La información que la presente Directiva obliga a facilitar se determinará de acuerdo con normas armonizadas cuyos números de referencia hayan sido publicados en el *Diario Oficial de las Comunidades Europeas* y respecto a las cuales los Estados miembros hayan publicado los números de referencia de las normas nacionales que transpongan dichas normas armonizadas. Las disposiciones de la presente Directiva que obligan a facilitar información sobre el ruido se aplicarán únicamente cuando se exija dicha información con arreglo al artículo 3 de la Directiva 86/594/CEE del Consejo⁽⁴⁾. En su caso, esa información se determinará de conformidad con esta última Directiva.

⁽²⁾ DO nº L 109 de 26. 4. 1983, p. 8.

⁽³⁾ DO nº L 32 de 10. 2. 1996, p. 31.

⁽⁴⁾ DO nº L 334 de 6. 12. 1986, p. 24.

⁽¹⁾ DO nº L 297 de 13. 10. 1992, p. 16.

3. Las normas armonizadas a que se refiere el apartado 2 de la presente Directiva se elaborarán con arreglo a un mandato de la Comisión de conformidad con la Directiva 83/189/CEE.

4. Los términos empleados en la presente Directiva tendrán el mismo significado que el utilizado en la Directiva 92/75/CEE, salvo cuando el contexto exija lo contrario.

Artículo 2

1. La documentación técnica a que se refiere el apartado 3 del artículo 2 de la Directiva 92/75/CEE incluirá:

- el nombre y la dirección del proveedor,
- una descripción general del aparato suficiente para poder identificarlos inequívocamente,
- información, incluyendo, en su caso, dibujos sobre las principales características de diseño del modelo y, en particular, sobre los elementos que influyen de modo apreciable en su consumo de energía,
- informes sobre los ensayos de medición pertinentes efectuados con arreglo a los métodos de ensayo de las normas armonizadas a que se refiere el apartado 2 del artículo 1 de la presente Directiva,
- en su caso, las instrucciones de empleo.

2. La etiqueta a que se refiere el apartado 1 del artículo 2 de la Directiva 92/75/CEE se ajustará a las especificaciones del Anexo I de la presente Directiva. La etiqueta se colocará en la parte externa frontal o superior del aparato, de forma que resulte claramente visible y que no quede oculta.

3. El contenido y el formato de la ficha a que se refiere el apartado 1 del artículo 2 de la Directiva 92/75/CEE se ajustarán a las especificaciones del Anexo II de la presente Directiva.

4. En los casos contemplados en el artículo 5 de la Directiva 92/75/CEE, y cuando la oferta de venta, arrendamiento o arrendamiento con opción de compra se haga mediante comunicación impresa, como un catálogo de venta por correo, dicha comunicación incluirá toda la información especificada en el Anexo III de la presente Directiva.

5. La clase de eficiencia energética de un aparato y su clase de eficacia de lavado se determinarán con arreglo a lo dispuesto en el Anexo IV.

Artículo 3

Los Estados miembros adoptarán todas las medidas necesarias para garantizar que todos los proveedores y distribuidores establecidos en su territorio cumplan las obliga-

ciones que les incumben en virtud de la presente Directiva.

Artículo 4

1. Los Estados miembros adoptarán y publicarán las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas necesarias para cumplir la presente Directiva a más tardar el 15 de julio de 1997. Informarán inmediatamente de ello a la Comisión. Los Estados miembros aplicarán dichas disposiciones a partir del 1 de agosto de 1997.

No obstante, los Estados miembros permitirán hasta el 31 de enero de 1998:

- la colocación en el mercado, la comercialización y la exposición de los aparatos y
- la distribución de las comunicaciones impresas a que se refiere el apartado 4 del artículo 2

que no se ajusten a lo dispuesto en la presente Directiva.

Cuando los Estados miembros adopten dichas disposiciones, éstas harán referencia a la presente Directiva o irán acompañadas de dicha referencia en su publicación oficial. Los Estados miembros establecerán las modalidades de la mencionada referencia.

2. Los Estados miembros comunicarán a la Comisión el texto de las disposiciones de Derecho interno que adopten en el ámbito regulado por la presente Directiva.

Artículo 5

La presente Directiva entrará en vigor el vigésimo día siguiente al de su publicación en el *Diario Oficial de las Comunidades Europeas*.

Artículo 6

Los destinatarios de la presente Directiva serán los Estados miembros.

Hecho en Bruselas, el 19 de septiembre de 1996.

Por la Comisión
Christos PAPOUTSIS
Miembro de la Comisión

Modelo

1. La etiqueta, en la versión lingüística apropiada, se ajustará a los modelos siguientes:

Energía		Lavadora-secadora
Fabricante		Logo
Modelo		ABC 1 2 3
Más eficiente		
Menos eficiente		
Consumo de energía kWh <i>(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60 °C)</i>		X.YZ
(sólo) Lavado kWh		X.YZ
El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato		
Eficacia de lavado A: más alto G: más bajo Velocidad de centrifugado (rpm)		A B C D E F G 1 100
Capacidad Lavado en kg de algodón Secado		y.z y.z
Consumo total de agua <i>l</i>		yx
Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lavado Centrifugado Secado	xyz xyz xyz
Ficha de información detallada en los folletos del producto		
Norma EN 50229 Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras combinadas		

I

II

III

IV

V

VI

VII

VIII

IX

X

XI

XII

Energi

Vaske-/
tørremaskine

Mærke

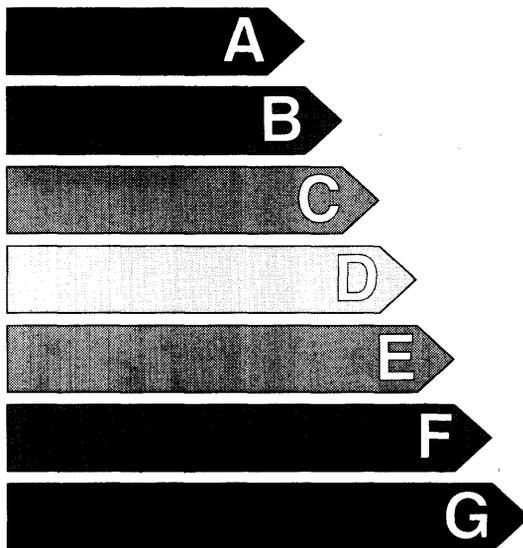
Logo

Model

A B C

1 2 3

Lavt forbrug



Højt forbrug

Energiforbrug kWh

(Ved en 60 °C vask af den maksimale anbefalede mængde tøj og tørring heraf)

X.YZ

Vask & centrifugering kWh

X.YZ

Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvordan apparatet benyttes

Vaskeevne

A: høj G: lav
Centrifugeringshastighed (omdr./min.)

A B C D E F G

1 100

Kapacitet

(bomuld) kg

Vask

Tørring

y.z

y.z

Vandforbrug (total)

l

yx

Lydeffektniveau

dB(A) (Støj)

Vask

Centrifugering

Tørring

xyz

xyz

xyz

Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger



Standard EN 50229
Direktiv 96/60/EF om energimærkning af vaske-/tørremaskiner

Energie

Wasch-Trockenautomat

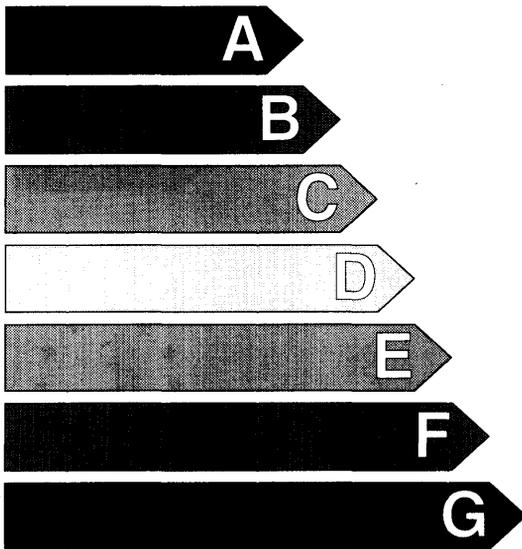
Hersteller

Logo

Modell

**ABC
123**

Niedriger Energieverbrauch



Hoher Energieverbrauch

Energieverbrauch kWh
*(für Waschen und Trocknen
der vollen Waschkapazität)*

X.YZ

Waschvorgang (allein) kWh

X.YZ

Der tatsächliche Energieverbrauch hängt
von der Art der Nutzung des Gerätes ab

Waschwirkung

A: besser G: schlechter
Schleuderdrehzahl (U/min)

A B **C** D E F G

1 100

Füllmenge Waschen
(Baumwolle) kg Trocknen

y.z

y.z

Wasserverbrauch (total) l

yx

Geräusch
(dB(A) re 1 pW)

Waschen
Schleudern
Trocknen

xyz

xyz

xyz

Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben
ist in Prospekten enthalten



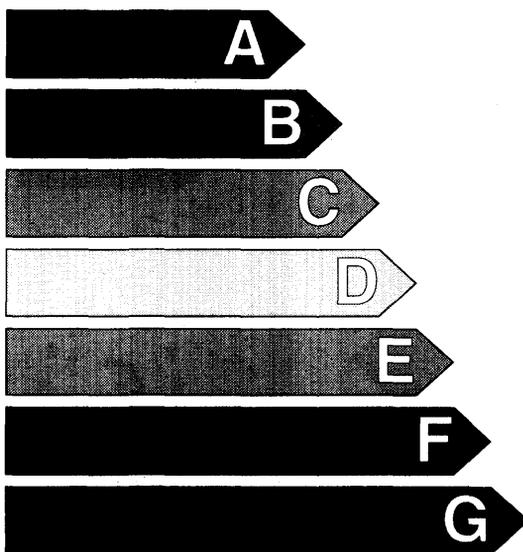
Ενέργεια

Πλυντήριο
-στεγνωτήριο

Κατασκευαστής
Μοντέλο

Logo
A B C
1 2 3

Περισσότερο αποδοτικό



Λιγότερο αποδοτικό



Κατανάλωση Ενέργειας kWh
(να πλύνει και να στεγνώσει τη μέγιστη
χωρητικότητα πλυσίματος στους 60 °C)

X.YZ

Πλύσιμο (μόνο) kWh

X.YZ

Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από
τον τρόπο χρήσεως της συσκευής

Βαθμός πλυσίματος

A: υψηλότερος G: χαμηλότερος
ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)

A B **C** D E F G

1 100

Χωρητικότητα Πλύσιμο
(βαμβακερά) σε kg Στέγνωμα

y.z

y.z

Κατανάλωση νερού (Συνολικά) l

yx

Θόρυβος
[dB(A) ανά 1pW]

Πλύσιμο
Στύψιμο
Στέγνωμα

xyz

xyz

xyz

Μια κάρτα με πληροφοριακές
λεπτομέρειες



Πρότυπο EN 50229
Οδηγία 96/60/ΕΚ για τις ετικέτες
στα πλυντήρια-στεγνωτήρια ρούχων

Energy

Washer-drier

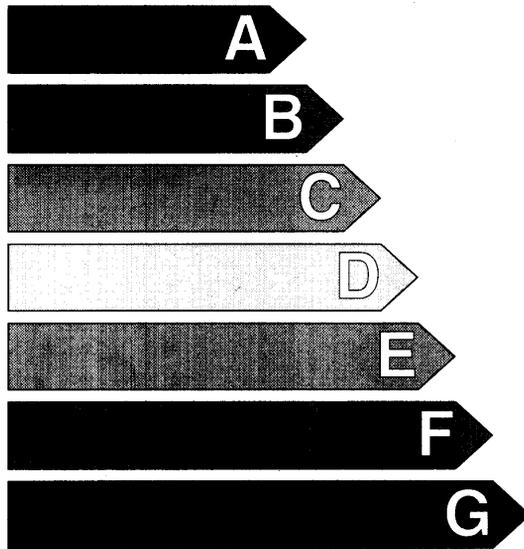
Manufacturer

Logo

Model

ABC
123

More efficient



Less efficient

Energy consumption kWh
(to wash and dry a full capacity wash load at 60 °C)

X.YZ

Washing (only) kWh

X.YZ

Actual energy consumption will depend on how the appliance is used

Washing performance

A B **C** D E F G

A: higher Spin speed (rpm) G: lower

1100

Capacity Washing (cotton) kg Washing
Drying

y.z

y.z

Water consumption (total) l

yx

Noise (dB(A) re 1 pW)

Washing
Spinning
Drying

xyz

xyz

xyz

Further information is contained in product brochures



Énergie

Lavante
-séchante

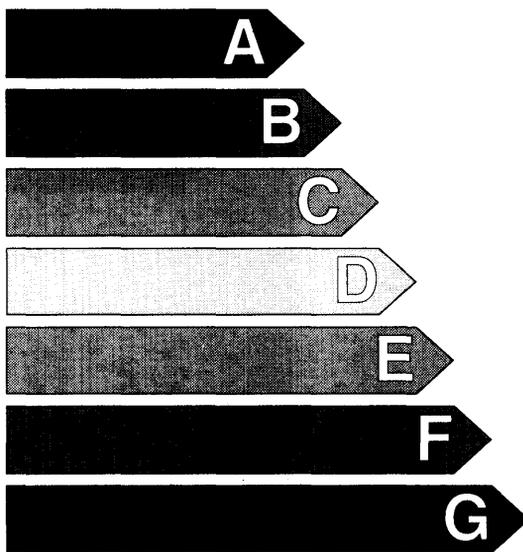
Fabricant

Logo

Modèle

ABC
123

Économe



Peu économe

Consommation d'énergie kWh

(pour laver et sécher
la capacité totale de lavage à 60 °C)

X.YZ

Lavage (seulement) kWh

X.YZ

La consommation réelle dépend
des conditions d'utilisation de l'appareil

Efficacité de lavage

A: plus élevée G: plus faible

Vitesse d'essorage (trs/min)

A B **C** D E F G

1 100

Capacité

(coton) kg

Lavage

Séchage

y.z

y.z

Consommation d'eau (totale) l

yx

Bruit

[dB(A) re 1 pW]

Lavage

Essorage

Séchage

xyz

xyz

xyz

Une fiche d'information
détaillée figure dans la brochure

Norme EN 50229
Directive 96/60/CE
relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes



Energia

Lavasciuga

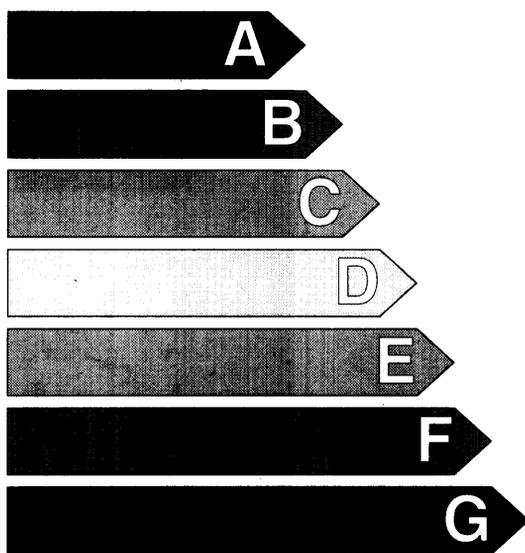
Costruttore

Logo

Modello

ABC
123

Bassi consumi



Alti consumi

Consumo di energia kWh

(per lavare ed asciugare
un carico di lavaggio completo a 60 °C)

X.YZ

Lavaggio (solo) kWh

X.YZ

Il consumo effettivo dipende dal modo
in cui l'apparecchio viene usato

Efficacia del lavaggio

A: alta G: bassa
Velocità di centrifugazione (gpm)

A B **C** D E F G

1 100

Capacità Lavaggio
(cotone) kg Asciugatura

y.z

y.z

Consumo di acqua (totale) l

yx

Rumorosità
[dB(A) re 1 pW]

Lavaggio
Centrifugazione
Asciugatura

xyz

xyz

xyz

Gli opuscoli illustrativi
contengono una scheda particolareggiata



Energie

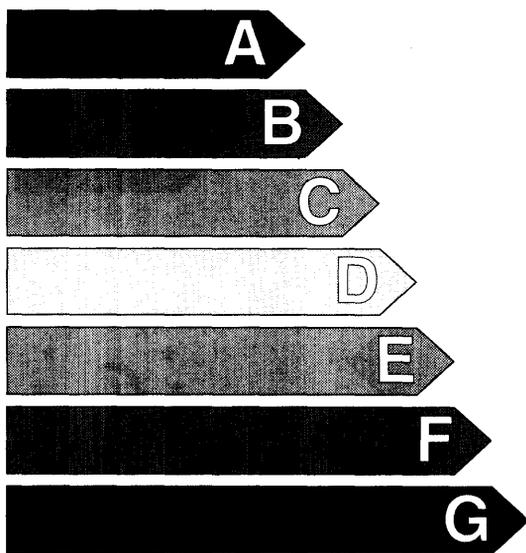
Was-droogcombinatie

Fabrikant

Model

Logo
ABC
123

Efficiënt



Inefficiënt

Energieverbruik kWh

(om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)

X.YZ

(enkel) om te wassen kWh

X.YZ

Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt

Wasresultaat

A: goed G: matig
Centrifugeersnelheid (rpm)

A B **C** D E F G

1 100

Capaciteit (katoen) kg

Wassen

y.z

Drogen

y.z

Waterverbruik (totaal) l

yx

Geluidsniveau
(dB(A) re 1 pW)

Wassen
Centrifugeren
Drogen

xyz
xyz
xyz

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat



Energia

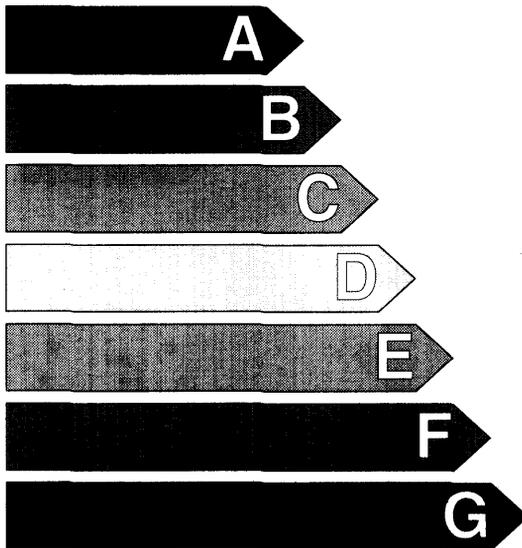
Máquina de lavar
e secar roupa

Fabricante

Modelo

Logo
ABC
123

Mais eficiente



Menos eficiente

Consumo de energia kWh
(Lavagem e secagem da
capacidade máxima a 60 °C)

X.YZ

Lavagem (unicamente) kWh

X.YZ

O consumo real de energia dependerá
das condições de utilização do aparelho

Eficiência de lavagem

A: mais elevada G: mais baixa
Velocidade de centrifugação (rpm)

A B **C** D E F G

1 100

Capacidade Lavagem
(algodão) kg Secagem

y.z

y.z

Consumo de água (total) l

yx

Nível de ruído
[dB(A) re 1 pW]
Lavagem
Centrifugação
Secagem

xyz

xyz

xyz

Ficha pormenorizada no
folheto do produto



Norma EN 50229
Directiva 96/60/CE relativa à etiquetagem
de máquinas de lavar e secar roupa

Energia

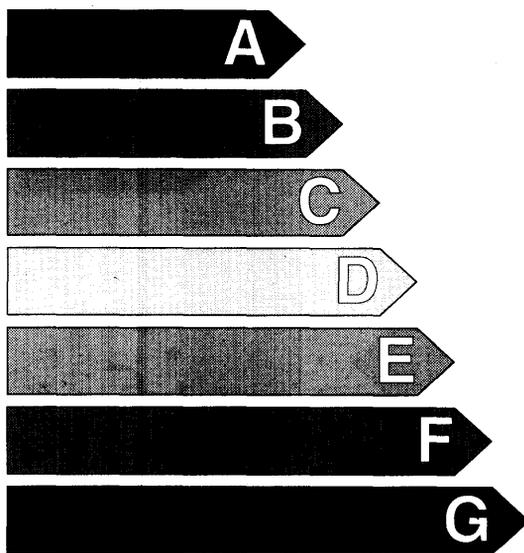
Kuivaava
pyykinpesukone

Tavarantoimittaja

Malli

Logo
ABC
123

Vähän kuluttava



Paljon kuluttava

Energiankulutus kWh

(Täyden koneellisen pesu 60 °C:ssa
ja kuivaus)

X.YZ

Pelkkä pesuohjelma kWh

X.YZ

Todellinen kulutus riippuu
laitteen käyttötavoista

Pesutulos

A: hyvä G: huono
Linkousnopeus (kierr./min)

A B **C** D E F G

1 100

Täyttömäärä Pesu

(puuvilla) kg Kuivaus

y.z

y.z

Kokonaisvedenkulutus l

yx

Ääni
(dB(A) re 1 pW)

Pesu
Linkous
Kuivaus

xyz

xyz

xyz

Tuote-esitteissä on lisätietoja



Standardi EN 50229
Kuivaavien pyykinpesukoneiden
merkintöjä koskeva direktiivi 96/60/EY

Energi

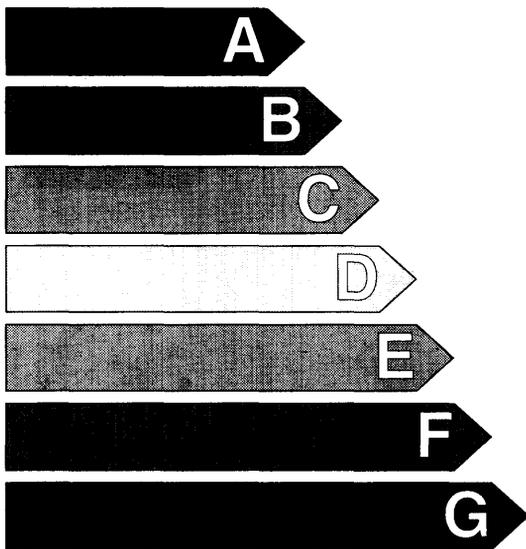
Tvätt-tork

Leverantör

Modell

Logo
A B C
1 2 3

Låg förbrukning



Hög förbrukning

Energiförbrukning kWh
(för tvätt och tork av fullastad maskin i 60 °C)

X.YZ

Endast tvätt kWh

X.YZ

Verklig förbrukning beror på hur apparaten används

Tvätteffekt

A: bättre G: sämre
Centrifugeringshastighet (varv/min)

A B **C** D E F G

1 100

Kapacitet Tvätt
(bomull) kg Torkning

y.z

y.z

Vattenförbrukning (total) l

yx

Buller (dB(A) re 1 pW)
Tvätt Centrifugering Torkning

xyz

xyz

xyz

Produktbroschyerna innehåller ytterligare information.

Standard EN 50229
Direktiv 96/60/EG om märkning av kombinerade tvättmaskiner/torktumlare



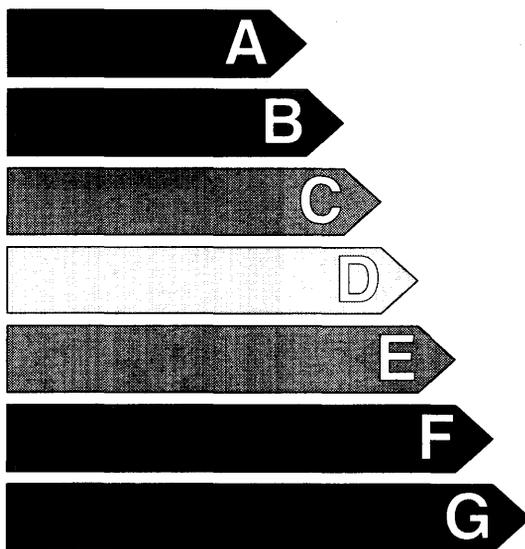
Énergie

Lavante-séchante
Was-droogcombinatie

Fabri^cant
Modè^e

Logo
A B C
1 2 3

Économe/Efficiënt



Peu économe/Inefficiënt

Consommation d'énergie	kWh	Energieverbruik	kWh
<i>(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60°C)</i>		<i>(Om een volle capaciteit op 60°C te wassen en te drogen)</i>	
Lavage (seulement)	kWh	(enkel) om te wassen	kWh
<i>La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil</i>		<i>Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt</i>	

X.YZ

X.YZ

Efficacité de lavage/Wasresultaat

A: plus élevée/goed G: plus faible/matig
Vitesse d'essorage (trs/mn)/ Centrifugeersnelheid (tpm)

A B **C** D E F G

1 100

Capacit^é (coton)
eit (katoen)
kg

Lavage/Wassen
Séchage/Drogen

y.z

y.z

Consommation d'eau (totale)
WATERVERBRUIK (totaal)

l

yx

Bruit/Geluidsniveau
[dB(A) re 1 pW]

Lavage/Wassen
Essorage/Centrifugeren
Séchage/Drogen

xyz

xyz

xyz

Une fiche d'information
détaillée figure dans la
brochure

Nadere gegevens zijn
opgenomen in de brochure
over het apparaat

Norme EN 50229
Directive 96/60/CE relative
à l'étiquetage des lavantes-
séchantes

Norm EN 50229
Richtlijn 96/60/EG
(etikettering was-droogcombinaties)



2. En las notas siguientes se define la información que debe incluirse:

Nota:

- I. Nombre o marca comercial del proveedor.
- II. Identificación del modelo del proveedor.
- III. La clase de eficiencia energética del aparato se determinará de conformidad con el Anexo IV. Se indicará delante de la flecha correspondiente.
- IV. Sin perjuicio de los requisitos establecidos en el sistema comunitario de concesión de la etiqueta ecológica, en el caso de que el aparato haya obtenido una etiqueta ecológica comunitaria de conformidad con el Reglamento (CEE) nº 880/92 del Consejo⁽¹⁾, podrá colocarse aquí una reproducción del símbolo de la etiqueta ecológica concedida. La «Guía de diseño de la etiqueta para lavadoras-secadoras» mencionada más adelante explica cómo puede incluirse en la etiqueta el símbolo de la etiqueta ecológica.
- V. Consumo de energía en kWh por ciclo normal de lavado, centrifugado y secado completos de algodón a 60°C y por ciclo de secado de algodón seco, de acuerdo con los métodos de ensayo de las normas armonizadas a que se hace referencia en el apartado 2 del artículo 1.
- VI. Consumo de energía en kWh por ciclo de lavado (lavado y centrifugado) usando solamente el ciclo normal de algodón a 60°C, de acuerdo con los métodos de ensayo de las normas armonizadas a que se hace referencia en el apartado 2 del artículo 1.
- VII. Clase de eficacia de lavado determinado con arreglo al Anexo IV.
- VIII. Velocidad máxima de centrifugado alcanzada en un ciclo normal de lavado de algodón a 60°C de acuerdo con los métodos de ensayo de las normas armonizadas a que se hace referencia en el apartado 2 del artículo 1.
- IX. Capacidad del aparato para un ciclo normal de lavado de algodón a 60°C (sin secado), en kg, de acuerdo con las normas armonizadas a que se hace referencia en el apartado 2 del artículo 1.
- X. Capacidad del aparato para un ciclo de secado de algodón seco a 60°C, en kg, de acuerdo con las normas armonizadas a que se hace referencia en el apartado 2 del artículo 1.
- XI. Consumo de agua, en litros, por ciclo normal de lavado y secado de algodón a 60°C de acuerdo con los métodos de ensayo de las normas armonizadas a que se hace referencia en el apartado 2 del artículo 1.
- XII. Ruido durante el lavado, centrifugado y secado en un ciclo normal a 60°C y por ciclo de secado de algodón seco de acuerdo con lo dispuesto en la Directiva 86/594/CEE del Consejo⁽²⁾, si procede.

Nota:

En el Anexo V figura el equivalente en otras lenguas de los términos aquí utilizados.

⁽¹⁾ DO nº L 99 de 11. 4. 1992, p. 1.

⁽²⁾ DO nº L 344 de 6. 12. 1986, p. 24. La norma pertinente de medida del ruido es la EN 60704-2-4 para el lavado y centrifugado y la EN 60704-2-6 y EN 60704-3 para el secado.

5 mm

73 mm

33 mm

5 mm

41 mm

90 mm

36 mm

18 mm

16 mm

7 mm

51 mm

Impresión

3. A continuación se definen ciertos aspectos de la etiqueta:

Energía

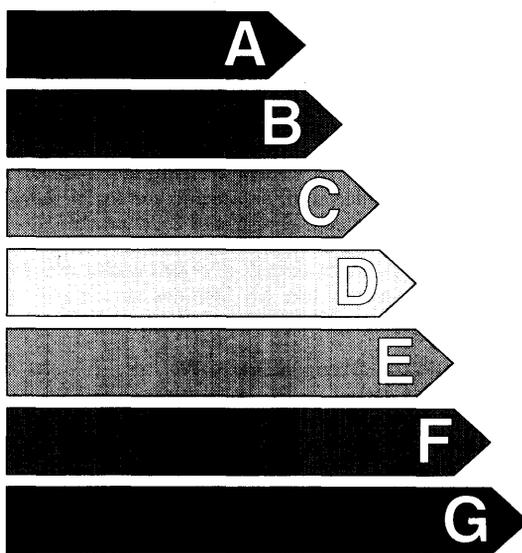
Lavadora-secadora

Fabricante

Modelo

Logo
ABC
123

Más eficiente



Menos eficiente

Consumo de energía kWh

(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60 °C)

X.YZ

(sólo) Lavado kWh

X.YZ

El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato

Eficacia de lavado

A: más alto G: más bajo

Velocidad de centrifugado (rpm)

A B **C** D E F G

1 100

Capacidad Lavado
en kg de algodón Secado

y.z

y.z

Consumo total de agua l

yx

Ruido [dB(A) re 1 pW]
Lavado
Centrifugado
Secado

xyz

xyz

xyz

Ficha de información detallada en los folletos del producto



Norma EN 50229
Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras combinadas

Colores usados:

CMYK: cian, magenta, amarillo, negro

Ejemplo: 07X0: 0% cian, 70% magenta, 100% amarillo, 0% negro

Flechas:

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Color del contorno: X070

Todo el texto está en negro. El fondo es blanco.

La información completa sobre la impresión figura en la «Guía de diseño de la etiqueta energética para lavadoras-secadoras combinadas», que se puede obtener en la dirección siguiente:

Secretaría del Comité regulador de indicación del consumo e información uniforme sobre productos (aparatos domésticos)
Dirección General de Energía (DG XVII)
Comisión de las Comunidades Europeas
Rue de la Loi/Wetstraat, 200
B-1049 Bruxelles/Brussel.

ANEXO II

FICHA

La ficha recogerá la información que se indica a continuación. Los datos podrán presentarse en un cuadro que incluya varios aparatos suministrados por el mismo proveedor. La información se dará en el orden prescrito, a menos que estén contenidos en una descripción más general del aparato.

1. Marca comercial del proveedor.
2. Identificación del modelo del proveedor.
3. Clase del modelo por su eficiencia energética según se establece en el Anexo IV, expresada como «Clase de eficiencia energética . . . en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)». Si esta información se presenta en un cuadro, podrá expresarse de otra forma siempre que se entienda claramente que la escala varía de A (más eficiente) a G (menos eficiente).
4. En caso de que los datos se presenten en un cuadro y que algunos de los aparatos recogidos en éste hayan obtenido una etiqueta ecológica comunitaria de acuerdo con el Reglamento (CEE) nº 880/92, dicha información podrá hacerse constar en este epígrafe. En tal caso, el epígrafe llevará el título «Etiqueta ecológica comunitaria» e incluirá una reproducción de la etiqueta ecológica (la flor). La presente disposición se establece sin perjuicio de los requisitos del sistema comunitario de concesión de la etiqueta ecológica.
5. Consumo de energía para lavado, centrifugado y secado, en kWh por ciclo, de acuerdo con la definición que figura en la nota V del Anexo I.
6. Consumo de energía para lavado y centrifugado solamente, en kWh por ciclo, de acuerdo con la definición que figura en la nota VI del Anexo I.
7. Clase del modelo por su eficacia de lavado según se establece en el Anexo IV, expresada como «Clase de eficacia de lavado . . . en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)». Esta información podrá expresarse de otra forma siempre que se entienda claramente que la escala varía de A (más alto) a G (más bajo).
8. Eficacia de la extracción de agua con arreglo a los métodos de ensayo de las normas armonizadas a que se hace referencia en el apartado 2 del artículo 1 respecto a un ciclo normal de algodón a 60°C, expresada como «Agua restante tras el centrifugado . . . % (en proporción al peso seco de la ropa)».
9. Velocidad máxima de centrifugado de acuerdo con la definición que figura en la nota VIII del Anexo I.
10. Capacidad de lavado del aparato para un ciclo normal de lavado de algodón a 60°C, de acuerdo con la definición que figura en la nota IX del Anexo I.
11. Capacidad de secado del aparato para un ciclo normal de secado de algodón seco, de acuerdo con la definición que figura en la nota X del Anexo I.
12. Consumo de agua para lavado, centrifugado y secado, en litros por ciclo, de acuerdo con la definición que figura en la nota XI del Anexo I.
13. Consumo de agua para lavado y centrifugado solamente, en litros por ciclo de lavado (y centrifugado) de algodón a 60°C, de acuerdo con los métodos de ensayo de las normas armonizadas a que se hace referencia en el apartado 2 del artículo 1.
14. «Tiempo de lavado y secado» programado por ciclo normal de lavado y secado de algodón a 60°C, para la capacidad estimada de lavado, de acuerdo con los métodos de ensayo de las normas armonizadas a que se hace referencia en el apartado 2 del artículo 1.
15. Los proveedores podrán incluir la misma información relativa a otros ciclos de lavado o secado en los puntos 5 a 14 mencionados anteriormente.
16. Consumo de energía y agua sobre la base de 200 ciclos normales con los consumos expresados en los puntos 5 (energía) y 12 (agua). Se expresará como «consumo anual típico de una familia de cuatro personas que siempre seca la ropa en la lavadora-secadora (200 ciclos)».

17. Consumo de energía y agua sobre la base de 200 ciclos normales con los consumos expresados en los puntos 6 (energía) y 13 (agua). Se expresará como «consumo anual típico de una familia de cuatro personas que nunca seca la ropa en la lavadora-secadora (200 ciclos)».
18. Ruido durante un ciclo normal a 60°C de lavado, centrifugado y secado, con arreglo a la Directiva 86/594/CEE, si procede.

La información de la etiqueta podrá recogerse en una reproducción de ésta, ya sea en color o en blanco y negro.

Nota:

En el Anexo V figura el equivalente en otras lenguas de los términos aquí utilizados.

ANEXO III

VENTA A DISTANCIA POR CORREO U OTROS MEDIOS

Los catálogos de venta por correo y otros tipos de comunicación impresa mencionados en el apartado 4 del artículo 2 de la presente Directiva contendrán la información siguiente, en el orden especificado:

- 1) clase de eficiencia energética (punto 3 del Anexo II),
- 2) consumo de energía (lavado, centrifugado y secado) (punto 5 del Anexo II),
- 3) consumo de energía (lavado y centrifugado solamente) (punto 6 del Anexo II),
- 4) clase de eficacia de lavado (punto 7 del Anexo II),
- 5) eficacia de extracción de agua (punto 8 del Anexo II),
- 6) velocidad de centrifugado (punto 9 del Anexo II),
- 7) capacidad (lavado) (punto 10 del Anexo II),
- 8) capacidad (secado) (punto 11 del Anexo II),
- 9) consumo de agua (lavado y secado) (punto 12 del Anexo II),
- 10) consumo de agua (lavado y centrifugado solamente) (punto 13 del Anexo II),
- 11) consumo típico anual de una familia de cuatro personas que siempre seca en la lavadora-secadora (200 ciclos) (punto 16 del Anexo II),
- 12) consumo típico anual de una familia de cuatro personas que nunca seca en la lavadora-secadora (200 ciclos) (punto 17 del Anexo II),
- 13) ruido (punto 18 del Anexo II).

Cuando se suministren otros de los datos contenidos en la ficha de información sobre el producto, deberán presentarse según lo dispuesto en el Anexo II y se incluirán en la lista anterior en el orden prescrito para la ficha.

Nota:

En el Anexo V figura el equivalente en otras lenguas de los términos aquí utilizados.

ANEXO IV

CLASE DE EFICIENCIA ENERGÉTICA

1. La clase de eficiencia energética de un aparato se determinará de conformidad con el cuadro 1 siguiente:

Cuadro 1

Clase de eficiencia energética	Consumo «C» de energía en kWh por kg lavado en un ciclo normal de algodón a 60°C, con arreglo a los métodos de ensayo de las normas armonizadas citadas en el apartado 2 del artículo 1
A	$C \leq 0,68$
B	$0,68 < C \leq 0,81$
C	$0,81 < C \leq 0,93$
D	$0,93 < C \leq 1,05$
E	$1,05 < C \leq 1,17$
F	$1,17 < C \leq 1,29$
G	$1,29 < C$

2. La clase de eficacia de lavado de un aparato se determinará mediante el cuadro 2 siguiente:

Cuadro 2

Clase de eficacia de lavado	Índice de eficacia de lavado «P» según se define en las normas armonizadas citadas en el apartado 2 del artículo 1, sobre la base de un ciclo normal a 60°C
A	$P > 1,03$
B	$1,03 \geq P > 1,00$
C	$1,00 \geq P > 0,97$
D	$0,97 \geq P > 0,94$
E	$0,94 \geq P > 0,91$
F	$0,91 \geq P > 0,88$
G	$0,88 \geq P$

ANEXO V

TRADUCCIÓN DE LOS TÉRMINOS UTILIZADOS EN LA ETIQUETA Y LA FICHA

A continuación se indican los equivalentes, en las otras lenguas de la Comunidad, de los términos españoles utilizados en la presente Directiva:

Nota			ES	DA	DE	EL	EN
Etiqueta	Ficha	Venta por correspondencia					
Anexo I	Anexo II	Anexo III					
☒			Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy
☒			Lavadora-secadora	Vaske-/tørremaskine	Wasch-Trockenautomat	Πλυντήριο-στεγνωτήριο	Washer-drier
I	1		Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής	Manufacturer
II	2		Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model
☒			Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Περισσότερο αποδοτικό	More efficient
☒			Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient
	3	1	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε κλίμακα από Α (περισσότερο αποδοτικό) μέχρι το Γ (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)
V			Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας	Energy consumption
V			kWh	kWh	kWh	kWh.	kWh
	5	2	Consumo de energía para lavado, centrifugado y secado	Energiforbrug til vask, centrifugering og tørring	Energieverbrauch (Waschen, Schleudern und Trocknen)	Κατανάλωση ενέργειας για πλύσιμο, στύψιμο και στέγνωμα	Energy consumption for washing, spinning and drying
☒			(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60°C)	(Ved en 60°C vask af den maksimale anbefalede mængde tøj og tørring heraf)	(Für eine 60 °C Ladung (volle Waschkapazität) zum Waschen und Trocknen)	(Να πλύνει και να στεγνώσει τη μέγιστη χωρητικότητα πλυσίματος στους 60°C)	(To wash and dry a full capacity wash load at 60°C)
VI			(Sólo) Lavado kWh	Vask og centrifugering kWh	Waschvorgang (allein) kWh	Πλύσιμο (μόνο) kWh	Washing (only) kWh

FR	IT	NL	PT	FI	SV
Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
Lavante-séchante	Lavasciuga	Was-droog-combinatie	Máquina de lavar e secar roupa	Kuivaava pyykinpesukone	Tvätt-tork
Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
Économe	Bassi consumi	Efficient	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Peu économe	Alti consumi	Inefficient	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Classe d'efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntie-klasse ... op een schaal van A (efficient) tot G (inefficient)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatohokkuusluokka ... asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass ... på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
Consommation d'énergie pour le lavage, l'essorage et le séchage	Consumo di energia per lavaggio, centrifugazione e asciugatura	Energieverbruik bij wassen, centrifugeren en drogen	Consumo de energia na lavagem, na centrifugação e na secagem	Energiankulutus (pesu, linkous ja kuivaus)	Energiförbrukning per komplett omgång (tvätt, centrifugering och torkning)
(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60 °C)	(Per lavare ed asciugare un carico di lavaggio completo a 60°C)	(om een volle capaciteit op 60°C te wassen en te drogen)	(Lavagem e secagem da capacidade máxima a 60°C)	(Täyden koneellisen pesu 60°C:ssa ja kuivaus)	(För tvätt och tork av fullastad maskin i 60°C)
Lavage (seulement) kWh	Lavaggio (solo) kWh	(enkel) om te wassen kWh	Lavagem (unicamente) kWh	Pelkkä pesuohjelma kWh	Endast tvätt kWh

Nota			ES	DA	DE	EL	EN
Etiqueta	Ficha	Venta por correspondencia					
Anexo I	Anexo II	Anexo III					
	6	3	Consumo de energía del lavado y centrifugado solamente	Energiforbrug til vask og centrifugering alene	Energieverbrauch nur für Wasch- und Schleuderprogramm	Κατανάλωση ενέργειας για πλύσιμο (και στύψιμο) μόνο	Energy consumption for washing and spinning only
☒			El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής	Actual consumption will depend on how the appliance is used
VII			Eficiencia de lavado A: más alto G: más bajo	Vaskeevne A: høj G: lav	Waschwirkung A: besser G: schlechter	Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερος G: χαμηλότερος	Washing performance A: higher G: lower
	7	4	Clase de eficiencia de lavado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Vaskeevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Waschwirkungsklasse ... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος ... σε κλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)	Washing performance class ... on a scale of A (higher) to G (lower)
	8	5	Agua restante tras el centrifugado ...% (en proporción de peso seco de la ropa)	Restfugtighed efter centrifugering ...% (i forhold til tørt tøj)	Nach dem Schleudervorgang verbleibende Restfeuchte ...% (Anteil am Trockengewicht der Wäsche)	...% νερού που παραμένει μετά την περιδίηση (ως ποσοστό του ξηρού βάρους των ρούχων)	Water remaining after spin ...% (as a proportion of dry weight of wash)
VIII	9	6	Velocidad de centrifugado (rpm)	Centrifugeringshastighed (omdr./min.)	Schleuderdrehzahl (U/min)	Ταχύτητα περιδίησης (σ.α.λ.)	Spin speed (rpm)
IX/X	10/11	7/8	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg	Füllmenge (Baumwolle) kg	Χωρητικότητα Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg	Capacity (cotton) kg
X	10	7	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο	Washing
IX	11	8	Secado	Tørring	Trocknen	Στέγνωμα	Drying
XI			Consumo total de agua	Vandforbrug (total)	Wasserverbrauch (total)	Κατανάλωση νερού (συνολικά)	Water consumption (total)
	12	9	Consumo de agua del lavado, centrifugado y secado	Vandforbrug til vask, centrifugering og tørring	Wasserverbrauch für Wasch-, Schleuder- und Trockenprogramm	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο, στύψιμο και στέγνωμα	Water consumption washing, spinning and drying

FR	IT	NL	PT	FI	SV
Consommation d'énergie pour le lavage et l'essorage seulement	Consumo di energia per il solo lavaggio e centrifugazione	Energieverbruik bij uitsluitend wassen en centrifugeren	Consumo de energia apenas na lavagem e na centrifugação	Energiänkulutus (vain pesu ja linkous)	Energiförbrukning per tvätt och centrifugering
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötaivoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Efficacité de lavage A: plus élevée G: plus faible	Efficacia del lavaggio A: alta G: bassa	Wasresultaat A: goed G: matig	Eficiência de lavagem A: mais elevada G: mais baixa	Pesutulos A: hyvä G: huono	Tvätteffekt A: bättre G: sämre
Classe d'efficacité de lavage ... sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)	Classe di efficacia del lavaggio su una scala da A (alta) a G (bassa)	Wasresultaat: ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classe de eficiência de lavagem ... numa escala de A (mais elevada) a G (mais baixa)	Pesutulosluokka ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Tvätteffektivitetsklass ... på en skala från A (bättre) till G (sämre)
Teneur en eau après essorage ...% (par rapport au poids du linge sec)	Acqua rimanente dopo la centrifugazione ...% (in relazione al peso della biancheria asciutta)	Resterend water na centrifugeren: ...% (van het droge gewicht van het wasgoed)	Água residual após centrifugação: ...% (em percentagem do peso da roupa seca)	Jäännöskosteus linkouksen jälkeen ...% (prosentteina kuivan pyykin painosta)	Restfuktighet efter centrifugering ...% (i procent av vikten på den torra tvätten)
Vitesse d'essorage (trs/min.)	Velocità di centrifugazione (gpm)	Centrifugeersnelheid (tpm)	Velocidade de centrifugação (rpm)	Linkousnopeus (kierr./min)	Centrifugeringshastighet (varv/min)
Capacité (coton) kg	Capacità (cotone) kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg
Lavage	Lavaggio	Wassen	Lavagem	Pesu	Tvätt
Séchage	Asciugatura	Drogen	Secagem	Kuivaus	Torkning
Consommation d'eau (totale)	Consumo di acqua (totale)	Waterverbruik (totaal)	Consumo de água (total)	Vedenkulutus (yhteensä)	Vattenförbrukning (total)
Consommation d'eau pour le lavage, l'essorage et le séchage	Consumo di acqua per lavaggio, centrifugazione e asciugatura	Waterverbruik bij wassen, centrifugeren en drogen	Consumo de água na lavagem, na centrifugação e na secagem	Kokonaisvedenkulutus	Vattenförbrukning per komplett omgång (tvätt, centrifugering och torkning)

Nota			ES	DA	DE	EL	EN
Etiqueta	Ficha	Venta por correspondencia					
Anexo I	Anexo II	Anexo III					
	13	10	Consumo de agua del lavado y centrifugado solamente	Vandforbrug til vask og centrifugering alene	Wasserverbrauch nur für Waschen und Schleudern	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο και στύψιμο μόνο	Water consumption for washing and spinning only
	14		Tiempo de lavado y secado	Vaske- og tørretid	Wasch- und Trockenzeit	Διάρκεια πλύσιματος και στεγνώματος	Washing and drying Time
	16	11	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que siempre seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, som altid tørrer i denne vaske-/tørremaskine (200 vaske med tørring)	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vierpersonenhaushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten immer zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό που πάντοτε χρησιμοποιεί για το στέγνωμα το πλυντήριο-στεγνωτήριο ρούχων (200 πρόγραμμα)	Estimated annual consumption for a 4-person household, always using the drier (200 cycles)
	17	12	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que nunca seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, som aldrig tørrer i denne vaske-/tørremaskine (200 vaske med tørring)	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vierpersonenhaushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten nie zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό που ποτέ δεν χρησιμοποιεί για το στέγνωμα το πλυντήριο-στεγνωτήριο ρούχων (200 πρόγραμμα)	Estimated annual consumption for a 4-person household, never using the drier (200 cycles)
XII	18	13	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Noise [dB(A) re 1 pW]
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο	Washing
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Centrifugado	Centrifugering	Schleudern	Στύψιμο	Spinning
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Secado	Tørring	Trocknen	Στέγνωμα	Drying
<input checked="" type="checkbox"/>			Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες	Further information is contained in product brochures
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 50229	Standard: EN 50229	Norm EN 50229	Πρότυπο EN 50229	Norm EN 50229
<input checked="" type="checkbox"/>			Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras combinadas	Direktiv 96/60/EF om energimærkning af kombinerede vaske-/tørremaskiner	Richtlinie 96/60/EG Wasch-Trockenautomatenetikett	Οδηγία 96/60/EK για τις ετικέτες στα πλυντήριο-στεγνωτήρια ρούχων	Washer-drier Label Directive 96/60/EC

FR	IT	NL	PT	FI	SV
Consommation d'eau pour le lavage et l'essorage seulement	Consumo di acqua per i soli lavaggio e centrifugazione	Waterverbruik bij uitsluitend wassen en centrifugeren	Consumo de água apenas na lavagem e na centrifugação	Vedenkulutus (vain pesu ja linkous)	Vattenförbrukning för enbart tvätt och centrifugering
Durée du lavage et du séchage	Tempo di lavaggio e asciugatura	Programmauur wassen en drogen	Tempo de lavagem e de secagem	Pesun ja kuivauksen kesto aika	Tvätt- och torktid
Consommation annuelle typique d'une famille de quatre personnes qui sèche toujours dans cette lavante-séchante (200 cycles)	Consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che utilizza sempre lavatrici-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, wanneer het wasgoed altijd in deze wasdroogcombinatie wordt gedroogd (200 cycli)	Consumo anual típico de um agregado familiar de quatro pessoas que utiliza sempre a máquina combinada de lavar e secar roupa para secar a roupa (200 ciclos)	Arvioitu vuosikulutuksen nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykki kuivataan aina koneessa (200 pesukertaa)	Beräknad förbrukning per år för ett fyrapersoners-hushåll som alltid torkar tvätt i apparaten (200 gånger)
Consommation annuelle typique d'une famille de quatre personnes qui ne sèche jamais dans cette lavante-séchante (200 cycles)	Consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che non utilizza mai lavatrici-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, wanneer het wasgoed nooit in deze wasdroogcombinatie wordt gedroogd (200 cycli)	Consumo típico anual de um agregado familiar de quatro pessoas que nunca utiliza a máquina combinada de lavar e secar roupa para secar a roupa (200 ciclos)	Arvioitu vuosikulutuksen nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykkiä ei koskaan kuivata koneessa (200 pesukertaa)	Beräknad förbrukning per år för ett fyrapersoners-hushåll som aldrig torkar tvätt i apparaten (200 gånger)
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumorosità [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)
Lavage	Lavaggio	Wassen	Lavagem	Pesu	Tvätt
Essorage	Centrifugazione	Centrifugeren	Centrifugação	Linkous	Centrifugering
Séchage	Asciugatura	Drogen	Secagem	Kuivaus	Torkning
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
Norme EN 50229	Norma EN 50229	Norm EN 50229	Norma EN 50229	Standardi EN 50229	Standard EN 50229
Directive 96/60/CE relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes	Direttiva 96/60/CE sull'etichettatura delle lavasciuga	Richtlijn 96/60/EG (etikettering was-droogcombinaties)	Directiva 96/60/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar e secar roupa	Kuivaavien pyykinpesukoneiden merkintöjä koskeva direktiivi 96/60/EY	Direktiv 96/60/EG om märkning av kombinerade tvättmaskiner/torktumlare